

УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА



СЕРИЯ ПУБЛИКАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ № 6

# Подготовка в области прав человека

*Руководство по подготовке в области прав человека  
для специалистов*



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
Нью-Йорк и Женева, 2000 год

## ПРИМЕЧАНИЕ

Употребляемые обозначения и изложение материала в настоящей публикации не означают выражения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций какого бы то ни было мнения относительно правового статуса страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ.

\*

\*

\*

Материалы, содержащиеся в этой публикации, могут цитироваться и воспроизводиться без разрешения при условии включения соответствующей ссылки и направления экземпляра публикации, в которой содержится перепечатанный материал, в Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, ООН, 1211 Женева 10, Швейцария.

HR/P/PT/6

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*В продаже под № R.00.XIV.1*

ISSN 1020-1688

## СОДЕРЖАНИЕ

Глава	Пункты	Стр.
I. МЕТОДОЛОГИЯ ПОДГОТОВКИ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА.....	1–14	1
A. Занятия в форме общения коллег.....	2	1
B. Подготовка преподавателей.....	3	1
C. Интерактивные методы преподавания.....	4	1
D. Специфика аудитории.....	5	1
E. Практический подход.....	6	1
F. Комплексное преподавание международных норм.....	7	2
G. Обучение с целью самоанализа.....	8	2
H. Гибкость процесса разработки и осуществления.....	9	2
I. Ориентация на повышение компетентности.....	10	2
J. Средства оценки.....	11	2
K. Значение самоуважения.....	12	2
L. Связь с институциональной политикой.....	13	3
M. Запланированные последующие меры.....	14	3
II. ЭФФЕКТИВНЫЕ МЕТОДЫ ПОДГОТОВКИ.....	15–38	4
A. Цели обучения.....	15–16	4
B. Организация курсов с учетом потребностей аудитории.....	17	4
C. Метод, предусматривающий обеспечение участия.....	18–20	4
D. Способы обеспечения участия.....	21–36	5
E. Места проведения учебных курсов.....	37	7
F. Организация курсов с учетом потребностей участников.....	38	7
III. ПРЕПОДАВАТЕЛИ.....	39–47	8
A. Отбор преподавателей.....	39–40	8
B. Инструктаж преподавателей.....	41	8
C. Рекомендации для преподавателей.....	42	8
D. Рекомендации в отношении лекций.....	43	9
E. Некоторые основные термины.....		10
F. Адаптация курсов к местным условиям.....	44–47	10
IV. ВВОДНЫЙ КУРС, КАСАЮЩИЙСЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА.....	48–84	12
A. Что понимается под "правами человека"?.....	49–50	12
B. Некоторые примеры прав человека.....	51	12
C. Что означает термин "развитие"?.....	52	13
D. Право на развитие.....	53–54	13
E. В чем подход к развитию, "основанный на правах", отличается от подхода, "основанного на потребностях"?.....	55	13
F. Что лежит в основе "норм" в области прав человека?.....	56–64	13
G. Кто определяет эти нормы?.....	55	14
H. Где разрабатываются нормы?.....	66–70	14
I. Кто наблюдает за осуществлением прав человека?.....	71–77	15
J. Роль Верховного комиссара по правам человека.....	78	16
K. Создание учреждений и техническое сотрудничество.....	79–80	16
L. Обеспечение соблюдения.....	81–83	16
M. Каким образом рассматриваются жалобы и ходатайства, касающиеся прав человека?.....	84	17
ПРИЛОЖЕНИЕ: Всеобщая декларация прав человека.....		18

## ГЛАВА I

# МЕТОДОЛОГИЯ ПОДГОТОВКИ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

1. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) на протяжении многих лет обеспечивает подготовку специалистов различного профиля по вопросам прав человека, которая соприкасается с их конкретными сферами деятельности. Методологический подход, разработанный на основе накопленного опыта, основывается на базовых элементах, которые при надлежащей адаптации с учетом потребностей каждой целевой группы могут способствовать определению концепции, планированию, осуществлению и оценке программ подготовки в области прав человека для специалистов. Эти элементы описываются ниже.

### А. Занятия в форме общения коллег

2. Для отбора лекторов УВКПЧ рекомендует подготавливать список экспертов с учетом соответствующей практической ориентации. Вместо того, чтобы в группу лекторов входили только преподаватели и теоретики, целесообразнее отдавать предпочтение экспертам-практикам в соответствующих областях деятельности. Согласно опыту УВКПЧ, использование подхода в форме общения коллег, в рамках которого, например, специалисты по вопросам развития, сотрудники полиции или судьи обсуждают вопросы прав человека друг с другом, может оказаться гораздо более эффективным, чем традиционная модель "преподаватель-ученик". Этот подход предоставляет возможность преподавателю учитывать особенности профессиональной культуры, свойственной каждой конкретной аудитории. В то же время преподавателей из числа практиков должны сопровождать и поддерживать эксперты по вопросам прав человека, что позволяет обеспечить полное и последовательное отражение в ходе занятий существа международных стандартов в области прав человека.

### В. Подготовка преподавателей

3. Отбор слушателей для курсов подготовки по вопросам прав человека следует проводить при том понимании, что после прохождения подготовки они продолжают выполнение своих прежних функций. По возвращении на прежнее место службы каждому из них будет поручено обучение других сотрудников или распространение знаний. Благодаря такому подходу курсы дают многократный эффект, поскольку полученная информация затем распространяется среди сотрудников соответствующих учреждений. Следовательно, помимо основного содержания, такие курсы должны включать методологию подготовки и элементы для создания потенциала, такие как уроки и материалы, предназначен-

ные для передачи участникам навыков в области преподавания.

### С. Интерактивные методы преподавания

4. Курсы, организуемые УВКПЧ и описываемые в настоящем документе, включают раздел, предусматривающий внедрение различных эффективных методов для подготовки взрослых. В частности, выдвигаются предложения в отношении использования творческих интерактивных методов преподавания, которые лучше всего позволяют обеспечить заинтересованное участие слушателей программы. УВКПЧ определило следующие методы в качестве наиболее целесообразных и эффективных в сфере подготовки в области прав человека для взрослых: лекции-обсуждения, обсуждения в группах, рабочие группы, целевые исследования, решение проблем, моделирование и деловые игры, ознакомительные поездки на места, практикумы (включая разработку проектов), "мозговые атаки" и визуальные пособия. Более конкретные рекомендации, касающиеся использования таких методов, приводятся в главе II, ниже.

### Д. Специфика аудитории

5. УВКПЧ пришло к выводу о том, что простое изложение пространных общих принципов вряд ли может как-то повлиять на фактическое поведение конкретной аудитории. Для того чтобы подготовка и обучение были эффективными и действительно полезными, они должны быть непосредственно направлены и должным образом нацелены на конкретную аудиторию, будь то сотрудники полиции, работники здравоохранения, юристы, учащиеся или специалисты по вопросам развития. Соответственно, содержание учебных материалов УВКПЧ сосредоточено в большей степени на нормах, имеющих непосредственное отношение к повседневной работе стажеров-специалистов, и в меньшей степени — на истории и структуре механизмов Организации Объединенных Наций.

### Е. Практический подход

6. Подготовка УВКПЧ начинается с признания того факта, что профессиональные группы в реальном мире хотят знать не только то, какие существуют нормы в области прав человека, но и то, как им эффективно выполнять свои обязанности в пределах, определенных этими нормами. Не преувеличивая значение практических подходов к правам человека, преподаватели должны также признавать тот факт, что специалисты также захотят узнать то, какие преимущества они могут

получить от использования этого подхода. Иными словами, каким образом более полное понимание прав человека может улучшить их работу. Деятельность в области подготовки, которая игнорирует любой из этих аспектов, не только не вызывает доверия, но и не является эффективной. Соответственно, преподаватели и составители курсов должны включать практическую информацию, касающуюся опробованных методов для выполнения реальных обязанностей участвующих в занятиях специалистов, используя рекомендации экспертов и литературу о нынешних наилучших видах практики для соответствующей категории специалистов.

#### **Ф. Комплексное преподавание международных норм**

7. Организуемые курсы призваны обеспечить глубокое знание соответствующих международных норм. С этой целью следует перевести соответствующие документы и упрощенные учебные материалы и распространить их среди слушателей курсов. В любом случае для достижения оптимальных результатов требуется участие одного или нескольких специалистов по вопросам прав человека, обеспечивающих контроль за содержанием курсов и практикумов и дополняющих, по мере необходимости, содержание лекций.

#### **Г. Обучение с целью самоанализа**

8. Цель курсов, организуемых УВКПЧ, состоит не только в ознакомлении слушателей с нормами и практическими навыками, но и в проведении занятий, в ходе которых слушатели имели бы возможность проанализировать, не может ли их собственное поведение, пусть даже непреднамеренное, содействовать дискриминации. Например, весьма полезными являются надлежащим образом подготовленные занятия (включая ролевые игры), благодаря которым слушатели могут получить представление о том, исходят ли они в своих взглядах или поведении из гендерных или расовых предрассудков. Аналогичным образом, особый смысл конкретных стандартов, связанных, например, с положением женщин, не всегда бывает сразу понятен. Необходимо довести до слушателей, что, например, понятие "унижающие достоинство виды обращения", которое используется во многих международных договорах, может иметь применительно к женщинам по сравнению с мужчинами или к одним культурным традициям по сравнению с другими совершенно разные практические последствия.

#### **Н. Гибкость процесса разработки и осуществления**

9. Для того чтобы учебные курсы были универсальными, их разработка должна уже с самого начала

\* Хотя практические рекомендации являются основным компонентом занятий, организуемых в рамках этого подхода, организация подробной подготовки по вопросам технических профессиональных навыков в рамках курса по правам человека представляется невозможной. Вместо этого следует подчеркивать существование таких методов, которыми можно овладеть в рамках дальнейшей подготовки после завершения базовой подготовки в области прав человека, и следует обозначить концептуальные связи между этими двумя группами навыков.

обеспечивать их гибкое применение, не навязывая преподавателям какой-то один жесткий метод или подход. Такие программы должны соответствовать конкретным культурным, образовательным, региональным и профессиональным потребностям различных категорий потенциальной аудитории в рамках целевой группы. Соответственно, материалы курса не должны предназначаться для простого зачитывания слушателям. Преподавателям следует подготавливать свои собственные лекции и материалы для конкретной аудитории, при этом курс должен излагаться с учетом содержания подготовленных материалов и конкретных местных условий. Учебные материалы следует разрабатывать в качестве законченной программы обучения, в то же время предусматривающей возможность надлежащего отбора учебного материала с учетом конкретных потребностей и целей.

#### **И. Ориентация на повышение компетентности**

10. Учебные курсы должны приводить к повышению компетентности в соответствующей сфере деятельности. В отличие от инструктажей и семинаров учебные курсы должны разрабатываться с учетом необходимости освоения конкретного материала, при этом на протяжении всего курса все слушатели должны демонстрировать усвоение материала в процессе выполнения соответствующих упражнений и проходить тесты (в форме письменного экзамена) как до начала курса, так и после его завершения. Сопоставление результатов тестов, проведенных до начала курса и после его завершения, в сочетании с внимательной оценкой выступления слушателей в ходе курса позволяют конкретно оценить полученные знания.

#### **Л. Средства оценки**

11. Учебные курсы включают оценку до и после прохождения обучения, которая проводится, в частности, путем тестирования с помощью вопросников и служит достижению трех важных целей. Тестирование с помощью вопросников до поступления слушателя на курсы, если эту процедуру использовать должным образом, позволяет преподавателю учесть конкретные потребности аудитории. Тестирование с помощью вопросников после прохождения курсов и собеседования позволяют слушателям оценить полученные ими знания и помогают преподавателям постоянно (существенно) улучшать и совершенствовать курсы и учебные материалы.

#### **К. Значение самоуважения**

12. Для взрослых слушателей огромное значение для успешного прохождения курсов имеет самоуважение. Специальные знания и практический опыт, которые приносят с собой в аудиторию взрослые слушатели, следует признавать и использовать с целью активизации учебного процесса. Степень использования преподавателем этих знаний и навыков в значительной мере определяет реакцию слушателей на учебный курс. Разумеется, участники не будут положительно воспринимать обучение, которое напоминает процесс "кормления с ложки" или основано на методике школьного обучения или так называемого "военного обучения".

Вместо этого преподавателям следует стремиться создать обстановку нормального общения между коллегами, в условиях которой облегчается обмен опытом и навыками, признаются специальные знания слушателей и поощряется профессиональная гордость. В этом контексте преследуется цель обеспечить понимание того, что знание прав человека является одним из основных элементов профессионализма в деятельности соответствующей целевой группы и что, следовательно, слушатели могут извлечь значительную выгоду из этих знаний, а также во многом способствовать осуществлению прав человека.

#### **Л. Связь с институциональной политикой**

13. Для того чтобы подготовка оказала желаемое воздействие на поведение и профессиональный рост слушателей, она, несомненно, должна увязываться с соответствующими нормами, используемыми в тех учреждениях, в которых работают слушатели. Институциональная политика должна отражать изучаемые в процессе подготовки основные нормы в области прав человека, при этом руководящие сотрудники должны также иметь соответствующую подготовку по этим

вопросам и стремиться к применению на практике существующих норм.

#### **М. Запланированные последующие меры**

14. Традиционные программы подготовки в области прав человека зачастую предполагали прочтение лекций и ожидание последующего результата. Однако эффективное усвоение материала предполагает продуманный учебный процесс, ориентированный на достижение конкретных целей и повышение компетентности слушателей, что требует разработки планов, касающихся принятия последующих мер. Это означает, что программа подготовки должна включать поэтапные планы последующих мер уже на стадии разработки. Эти планы могут предусматривать периодические повторные посещения специалистов в целях контроля за качеством, обзора и укрепления имеющегося потенциала или систему обзора и представления докладов, которые будут подготавливаться самими преподавателями на местах. Преподавателям, недавно прошедшим подготовку, следует поручать самостоятельное осуществление завершенных учебных программ на основе реализации экспериментальной или первоначальной программы. Разумеется, важное значение имеет проведение периодической и окончательной оценки.

## ГЛАВА II

### ЭФФЕКТИВНЫЕ МЕТОДЫ ПОДГОТОВКИ

#### А. Цели обучения

15. Подготовка в области прав человека должна основываться на четких целях. Цели, определенные преподавателем, должны содействовать удовлетворению потребностей слушателей. Три основные цели обучения должны лежать в основе таких программ и отражать следующие потребности слушателей:

— *получение информации и углубление знаний* о правах человека и гуманитарных стандартах и об их значении для осуществления слушателями своих профессиональных обязанностей;

— *приобретение или развитие навыков*, позволяющих обеспечить эффективное осуществление функций и обязанностей соответствующей профессиональной группы при надлежащем уважении и учете прав человека. Простое знание соответствующих норм является недостаточным, для того чтобы слушатели могли определять свое поведение в сфере своей деятельности в соответствии с этими нормами. Приобретение навыков следует рассматривать в качестве процесса, в ходе которого получаемые навыки совершенствуются за счет их применения на практике. Этот процесс, возможно, потребует продолжения с учетом потребностей в подготовке, определенных в конкретных областях деятельности слушателей, в том числе на основе конкретных программ последующих мер;

— *приобретение навыков тактичного обращения, т. е. изменение негативных взглядов или развитие позитивных подходов и поведения*, с тем, чтобы слушатели признали или продолжали признавать необходимость поощрения и защиты прав человека в своей профессиональной деятельности и делали это на практике при выполнении своих обязанностей. Здесь также встает вопрос о *ценностях*, которыми руководствуется слушатель. Привитие позитивных ценностей также является долгосрочным процессом, которому должна содействовать дальнейшая подготовка, носящая более технический характер.

16. Таким образом, для того чтобы подготовка являлась эффективной, она должна преследовать цель углубления знаний, совершенствования навыков и изменения взглядов, с тем чтобы способствовать надлежащему профессиональному поведению.

#### В. Организация курсов с учетом потребностей аудитории

17. При разработке учебных программ необходимо, чтобы организаторы учитывали специфику аудито-

рии и потребности слушателей и руководствовались следующими основными правилами:

а) курсы и программы следует предварить **консультативным совещанием** с сотрудниками учреждения или членами группы, которые будут проходить обучение, с целью **оценки их потребностей**, и строить курсы и программы, исходя из этой оценки;

б) в тех случаях, когда это возможно, для различных категорий слушателей в рамках одной и той же профессиональной группы следует организовывать **отдельные учебные программы** с учетом конкретных функций и контекста повседневной работы соответствующих подгрупп. Это позволяет учитывать в процессе подготовки следующие аспекты:

— аспекты, касающиеся определения стратегий и разработки политики, интересующие руководителей;

— педагогические аспекты для преподавателей;

— оперативные аспекты применительно к остальным лицам;

— аспекты, имеющие особое значение для специалистов, выполняющих конкретные функции, например для региональных специалистов, специалистов технического профиля и т. д.;

— базовую подготовку лишь по самым основным вопросам и ключевым концепциям для вспомогательного персонала;

с) в значительной степени **практическая и прагматическая ориентация** взрослых слушателей, являющихся специалистами в соответствующих областях, должна отражаться в используемых методах обучения и подготовки. Это означает:

— создание возможностей для осуществления на практике идей и концепций;

— предоставление участникам возможности делать акцент на реальных проблемах, возникающих в их профессиональной деятельности;

— ответы на вопросы, задаваемые участниками в ходе программы обучения и представляющие для них непосредственный интерес.

#### С. Метод, предусматривающий обеспечение участия

18. Для достижения максимальных результатов при использовании описываемого ниже метода подготовки, предусматривающего обеспечение участия, сле-

дует помнить о ряде основных принципов. В этой связи следует напомнить о 13 элементах, на которых основывается подход УВКПЧ к подготовке и которые рассматривались в главе I:

- занятия в форме общения коллег;
- подготовка преподавателей;
- интерактивные методы преподавания;
- специфика аудитории;
- практический подход;
- комплексное преподавание международных норм;
- обучение с целью самоанализа;
- гибкость процесса разработки и осуществления;
- ориентация на повышение компетентности;
- средства оценки;
- значение самоуважения;
- связь с институциональной политикой;
- запланированные последующие меры.

19. Использование этого метода требует применения интерактивного, гибкого, релевантного и вариативного подхода, который описывается ниже:

**Интерактивность** — это программа предполагает использование интерактивных методов подготовки, предполагающих обеспечение участия. Взрослые слушатели лучше всего усваивают учебный материал о правах человека, когда процесс обучения не напоминает "кормление с ложечки". Конкретных результатов можно достичь лишь при обеспечении активного вовлечения слушателей в процесс обучения. Будучи специалистами в конкретных областях, слушатели имеют возможность рассказать в процессе обучения о своем богатом опыте, что повышает информативность и эффективность процесса обучения.

**Гибкость** — вопреки ряду мифов, существующих в области обучения взрослых, не рекомендуется использовать "военный" метод с целью принуждения слушателей к участию. Зачастую использование такого метода рождает у слушателей чувство недовольства, которое впоследствии препятствует эффективному общению между преподавателями и слушателями. Хотя преподаватель должен обеспечивать определенный уровень дисциплины, прежде всего следует использовать гибкий подход. Преподавателям следует приветствовать любые вопросы слушателей, включая самые каверзные, и на них следует давать прямые ответы в позитивном ключе. Аналогичным образом следует избегать слишком жестких временных рамок, поскольку в таком случае у участников может появиться чувство неудовлетворенности и раздражения.

**Применимость** — на протяжении всего курса слушатель будет задавать самому себе следующий вопрос: "Какое отношение это имеет к моей повседневной работе?" Именно то, в какой степени преподаватель сможет постоянно отвечать на этот вопрос, будет в значительной мере определять результативность его

усилий. Поэтому следует максимально стремиться к тому, чтобы весь учебный материал имел отношение к профессиональной деятельности слушателей и чтобы в тех случаях, когда у них возникают на этот счет сомнения, преподаватель мог доказать практическое значение курса. Эта задача может являться более простой при рассмотрении тем, непосредственно касающихся работы слушателей. Вместе с тем может потребоваться более серьезная подготовка для рассмотрения более общих тем, таких, как защита наиболее уязвимых групп.

**Разнообразие** — для обеспечения и поддержания активного участия слушателей следует варьировать методы преподавания в течение всего курса. Для большинства взрослых слушателей длительные занятия в аудитории являются непривычными, а если учебный материал излагается в скучной и монотонной манере, то они будут помнить не столько о пройденном материале, сколько о факте пребывания в аудитории. В этой связи следует варьировать методы обучения, перемежая обсуждение с ролевыми играми и рассмотрением конкретных случаев с использованием, при необходимости, метода "мозговой атаки".

20. Другими словами, в процессе обучения следует использовать следующие методы и подходы:

**изложение норм:** краткое изложение норм в области прав человека, имеющих отношение к конкретному аспекту соответствующей профессиональной деятельности, и объяснение того, каким образом такие нормы могут эффективно применяться слушателями;

**применение методов, обеспечивающих участие:** позволяет участникам использовать их знания и опыт для последующей реализации на практике излагаемых идей и концепций, а также позволяет им оценить практическое значение норм в области прав человека для их повседневной работы;

**определение приоритетов и обеспечение гибкости:** позволяет участникам сосредоточить внимание на вопросах, имеющих практическое значение, а также позволяет преподавателям учитывать потребности слушателей на протяжении всего курса обучения.

#### **D. Способы обеспечения участия**

21. Ниже представлена информация о конкретных методах, позволяющих обеспечить участие слушателей:

##### *1. Изложение материала и обсуждение*

22. После изложения материала (о чем говорилось выше) целесообразно провести неформальное обсуждение для прояснения конкретных вопросов и содействия реализации конкретных идей на практике. Такие обсуждения проводятся преподавателем, излагающим базовый материал, который должен стремиться к вовлечению в обсуждение слушателей. С этой целью преподавателям целесообразно заранее подготовить серию вопросов, которые могли бы способствовать началу обсуждения.



23. После завершения вступительной части и обсуждения преподавателю следует сделать обзор и резюме. Изложение материала следует подкреплять заранее подготовленными наглядными пособиями или документацией, заблаговременно распространенной среди всех слушателей.

## *2. Обсуждение с участием группы лекторов*

24. Привлечение нескольких выступающих и экспертов, один или несколько из которых, по возможности, также участвуют в презентации материала, зачастую позволяет достичь позитивных результатов. Такой подход является особенно эффективным в том случае, когда приглашенные выступающие имеют опыт по различным аспектам рассматриваемой темы, наличие которого или страной происхождения. В идеале группа лекторов должна включать как экспертов по вопросам права человека, так и специалистов в конкретных сферах деятельности.

25. Одному выступающему следует осуществлять функции ведущего в целях обеспечения как можно более активного участия слушателей и учета их потребностей, а также проведения обзора или резюме после завершения обсуждения. Этот метод должен предусматривать прямые обмены мнениями между самими приглашенными выступающими, а также между ними и слушателями.

## *3. Рабочие группы*

26. Всех слушателей следует разделить на несколько небольших групп, в каждую из которых должно входить не более пяти или шести человек. Каждой группе дается тема для обсуждения, проблема для решения или определяется какая-то конкретная цель, которую необходимо достичь за короткий отрезок времени (не более 50 минут). При необходимости, к каждой группе может быть прикреплен помощник. После этого все рассаживаются на свои места, и результаты обсуждений каждой группы излагаются всем слушателям представителями соответствующих групп. Затем слушатели курса могут обсудить рассмотренные темы и ответ каждой группы.

## *4. Рассмотрение конкретных случаев*

27. Помимо обсуждения общих тем, рабочие группы могут рассматривать конкретные случаи. Они должны основываться на достоверных и реалистичных сценариях, которые не должны быть слишком сложными и которые должны касаться двух или трех основных вопросов. Эта форма занятий должна требовать от участников использования их профессиональных навыков и применения соответствующих норм в области прав человека.

28. Сценарий рассматриваемого случая может представляться слушателям целиком или излагаться поэтапно в виде изменяющейся ситуации, которую им предстоит решить.

## *5. Решение проблемы/"мозговая атака"*

29. Эти занятия могут проводиться в виде интенсивных упражнений, направленных на поиск решений

как теоретических, так и практических проблем. Они требуют анализа проблемы и последующего определения возможных решений. Метод "мозговой атаки" требует высокой степени участия слушателей и позволяет в максимальной степени раскрыть их творческий потенциал.

30. После изложения проблемы все идеи по ее решению записываются на доске или на крупноформатном перекидном блокноте. На этой стадии не требуется никаких разъяснений, и никакие суждения не подвергаются оценке и не отклоняются. После этого преподаватель разбивает на категории и анализирует ответы, одновременно комбинируя, адаптируя или отвергая некоторые из них. На заключительном этапе участники группы представляют рекомендации и принимают решения по рассматриваемой проблеме. Процесс усвоения материала или самоанализа является результатом обсуждения каждого предложения в рамках группы.

## *6. Моделирование/ролевые игры*

31. Эти упражнения требуют от участников выполнения одной или нескольких задач в условиях, приближенных к реальности ситуации. Моделирование или ролевые игры могут использоваться для развития необходимых навыков или предоставления участникам возможности "побывать" в ситуациях, с которыми им не приходилось сталкиваться ранее.

32. Среди слушателей заранее распространяются листки, в которых излагается конкретная ситуация, после чего между ними распределяются конкретные роли (полицейского, жертвы, свидетеля, судьи и т. д.). В ходе этого упражнения никто не может ни по каким причинам прекратить играть порученную роль. Этот метод является особенно ценным, для того чтобы участники могли осознать чувства и перспективы других групп, а также значение некоторых вопросов.

## *7. Поездки на места*

33. Позитивные результаты также могут быть достигнуты благодаря коллективным посещениям соответствующих учреждений или мест. Цель посещения следует разъяснить заблаговременно, и следует проинструктировать участников быть внимательными и записывать свои наблюдения для проведения последующего обсуждения.

## *8. Практические занятия*

34. Этот вид деятельности предполагает применение слушателями конкретных профессиональных навыков в ходе упражнения, осуществляемого под контролем преподавателя. Например, юристам может быть предложено составить affidavit, а преподавателям — подготовить план урока или самостоятельно провести один урок.

## *9. Обсуждения за круглым столом*

35. Для проведения обсуждений за круглым столом, как и обсуждений с участием группы лекторов, требуется присутствие ряда экспертов, отражающих различные взгляды по рассматриваемой теме. Для того чтобы обсуждение носило оживленный характер, важно

иметь опытного и динамичного ведущего, хорошо представляющего рассматриваемую тему и умеющего задавать провокационные вопросы, а также использовать гипотетические ситуации. Ведущему следует сознательно провоцировать обсуждение между различными приглашенными специалистами, а также между ними и аудиторией, и направлять ход обсуждения.

#### 10. Наглядные пособия

36. Процесс обучения взрослых можно активизировать путем использования учебных досок, диапроекторов, постеров, конкретных экспонатов, крупноформатных перекидных блокнотов, фотографий, слайдов и видеофильмов. Как правило, информация, представляемая с помощью диапроекторов и перекидных блокнотов, должна быть краткой и излагаться в конспективном или тезисном виде. Если текст является длинным, его следует размножить и распространить среди участников.

#### Е. Места проведения учебных курсов

37. В идеале помещения, в которых проводятся учебные курсы, должны отвечать следующим требованиям:

- a) курсы следует проводить не в том же помещении, в котором работают участники;
- b) комната, используемая для занятий, должна быть достаточно большой для планируемого числа участников;
- c) в здании должно иметься достаточное число небольших вспомогательных комнат, которые могли бы использовать рабочие группы, с тем чтобы участники имели возможность спокойно обсуждать предложенные им темы;

d) стулья и столы должны быть удобными и легкими, с тем чтобы их можно было легко передвигать для выполнения различных упражнений.

#### Ф. Организация курсов с учетом потребностей участников

38. Уровень физического комфорта, обеспеченный для участников курсов, будет непосредственно влиять на результаты обучения. Поэтому при планировании занятий следует помнить о следующих важных факторах:

- a) должна иметься возможность регулировать температуру и вентиляцию в помещении;
- b) аудитории для занятий никогда не следует переполнять;
- c) туалеты должны находиться в непосредственной близости от аудиторий;
- d) учебный день должен быть спланирован таким образом, чтобы слушатели имели 15-минутный перерыв на кофе в первой половине дня, основной перерыв на обед продолжительностью не менее часа и 15-минутный перерыв на кофе во второй половине дня;
- e) в промежутках между этими паузами участники должны иметь возможность периодически вставать и разминаться. На эти упражнения достаточно отводить по две-три минуты, возможно два раза в день, через надлежащие интервалы;
- f) в тех случаях, когда это возможно, следует обеспечивать, чтобы в аудиториях имелась питьевая вода, кофе или соки;
- g) обеденные перерывы следует планировать на то время, к которому привыкли участники. Это время может варьироваться в зависимости от регионов и конкретных учреждений.

## ГЛАВА III

### ПРЕПОДАВАТЕЛИ

#### А. Отбор преподавателей

39. Отбор преподавателей и лекторов должен производиться на основе следующих критериев:

- наличие опыта по рассматриваемой теме;
- умение применять интерактивные методы программы;
- наличие высоких профессиональных качеств и хорошей репутации среди коллег.

40. В идеале в состав группы преподавателей должны прежде всего входить специалисты по конкретной сфере деятельности, а также не менее двух экспертов в области прав человека.

#### В. Инструктаж преподавателей

41. Важно обеспечить, чтобы преподаватели получали надлежащую информацию по следующим вопросам:

- если обучение проходит в конкретной стране: об основных исторических, географических, демографических, политических, экономических, культурных и социальных особенностях страны, в которой будет осуществляться программа; основную информацию о конституции и законодательстве страны; договорах в области прав человека и гуманитарного права, участником которых является соответствующее государство; осуществляемых или планируемых проектах в области прав человека;
- организационные аспекты профессиональной группы, которая будет проходить подготовку;
- категории и число слушателей, участвующих в программе;
- особые вопросы, представляющие интерес для слушателей, занимающихся конкретным видом профессиональной деятельности.

#### С. Рекомендации для преподавателей

42. Преподаватели, независимо от их предыдущей деятельности или имеющегося опыта, сами должны тщательно подготовиться к проведению конкретной учебной программы. В качестве меры по контролю за качеством УВКПЧ рекомендует разработку письмен-

ных инструкций в дополнение к устному инструктажу до начала курса. Эти инструкции должны охватывать следующие вопросы.

##### 1. *Какие цели преследует курс?*

- Представление информации об источниках, системах и нормах, касающихся признанных международным сообществом прав человека, а также по вопросам, относящимся к деятельности обучаемой категории специалистов; содействие развитию навыков, а также определение и применение политики, необходимой для использования полученной информации в повседневной работе;
- обеспечение осознания участниками их конкретной роли в деле защиты и поощрения прав человека и их собственного потенциала для обеспечения осуществления прав человека в процессе их повседневной работы.

##### 2. *На основе каких методов строится учебный курс?*

- Стандартный учебный курс состоит из краткой вступительной части, в которой участвуют два преподавателя, после чего используется метод обеспечения практического участия слушателей. Пленарные обсуждения являются открытыми для всех и проводятся экспертом, отвечающим за организацию курса. В случае необходимости, проведению всех обсуждений в рамках курса содействуют все приглашенные преподаватели и эксперты.

##### 3. *Что ожидается от преподавателя в связи с проведением курса?*

До начала курса:

- изучение заранее полученных материалов с уделением особого внимания тем занятиям, за проведение которых отвечает рассматриваемый преподаватель;
- подготовка очень краткого конспекта с учетом временных ограничений, указанных в программе курса;
- обдумывание практических рекомендаций, которые можно было бы сделать слушателям на основе профессионального опыта преподавателя, с тем чтобы эти рекомендации могли помочь им в применении соответствующих норм в области прав человека в их повседневной деятельности;

- посещение инструктажа, проводимого за один день до начала курса.

#### В ходе курса:

- участие в ежедневных обменах мнениями с остальными преподавателями, организуемых как до занятий, так и после их окончания;
- присутствие и участие во всех занятиях в рамках курса;
- когда запланировано участие двух лекторов одновременно, им следует встретиться друг с другом за день до выступления с целью совместной подготовки лекций;
- краткие выступления в течение отведенного времени на основе учебного материала по темам, освещение которых поручено конкретному преподавателю;
- представление практических рекомендаций на основе профессионального опыта в ходе обсуждений и для участников рабочих групп, в том числе во время занятий, на которых данный преподаватель не выступает с лекциями;
- использование конкретных примеров. Подкрепление аргументов газетными вырезками, оценками конкретных проектов и выдержками из докладов, касающихся конкретных случаев. Преподаватель может также выбирать упражнения на основе имеющегося учебного материала или предлагать свои собственные упражнения для каждого занятия, на котором он выступает в качестве лектора, или для выполнения в рамках рабочих групп;
- в тех случаях, когда это возможно, использовать наглядные пособия (диапроектор, учебную доску и крупноформатный перекидной учебный блокнот);
- обеспечение того, чтобы любые представляемые замечания или рекомендации соответствовали международным стандартам, закрепленным в учебных материалах;
- поощрение активного участия и обсуждения в рамках группы;
- представление рекомендаций и замечаний в отношении учебных материалов;
- участие во всех церемониях по случаю начала и завершения учебной программы, а также в любых дополнительных мероприятиях, организуемых в рамках программы.

#### После окончания курса:

- участие в итоговом обсуждении с остальными преподавателями;
- обзор и изменение собственных материалов на основе сделанных рекомендаций.

#### D. Рекомендации в отношении лекций

43. Следует помнить о ряде основных правил. В ходе учебного курса преподавателю следует:

a) устанавливать визуальный контакт с участниками;

b) поощрять вопросы и обсуждения;

c) выступая перед аудиторией, не следует зачитывать материал с конспекта; преподавателю следует общаться со слушателями в естественной манере, говорить громко и внятно. Каким бы интересным ни был учебный материал, монотонное изложение тихим голосом никогда не позволит добиться внимания аудитории;

d) следить за временем — преподавателю следует замерить продолжительность своей лекции накануне, а во время выступления — поглядывать на часы;

e) перемещаться по аудитории, а не сидеть на стуле. Отвечая на вопрос, следует подойти к участнику, задавшему его. Если преподавателю кажется, что кто-то из слушателей стал невнимательным, следует подойти к нему и продолжать говорить, обращаясь непосредственно к нему;

f) использовать наглядные пособия. Информация на диапозитивах и блокнотных листах должна быть простой и сжатой. В случае необходимости представления дополнительной информации, желательно распространять ее среди участников в отпечатанном виде на листах, а затем обсуждать с ними основные идеи, содержащиеся в распечатке. Также следует раздавать участникам копии материалов, представлявшихся с помощью диапроектора или крупноформатного блокнота, для последующего изучения и повторения. И наконец, выступающему следует обращаться не к доске, а непосредственно к слушателям;

g) не критиковать, а исправлять, разъяснять и поощрять;

h) предоставить участникам возможность использовать розданные им письменные материалы, например попросить их найти конкретные нормы и зачитать их перед аудиторией (это поможет им самостоятельно находить необходимые нормы в области прав человека после окончания курса и возвращения к прежним местам работы). Учебные материалы, которыми не пользовались в ходе курса, скорее всего, так и не будут никогда раскрыты. На заключительном этапе курса должно быть видно, что участники активно пользовались полученными в начале курса брошюрами "Права человека. Сборник международных договоров" (о чем могут свидетельствовать загнутые страницы, следы разворота на переплете и пометки в тексте);

i) быть честным;

j) поощрять участие тех слушателей, которые не проявляют инициативы. Им следует задавать прямые вопросы, а затем признавать ценность их замечаний. Преподавателю следует уделять особое внимание обеспечению равного участия женщин и представителей групп меньшинств, для которых дискриминация на рабочем месте может являться привычной. Обсуждение, в котором в основном участвуют мужчины, представители доминирующей группы в обществе или профессиональной группы, будет являться менее интересным для женщин и представителей групп меньшинств и в ко-

нечном счете не сможет убедить (воздействием конкретного примера) других участников курса в важности недискриминации на рабочем месте;

к) не следует оставлять без внимания замечания, высказываемые на почве дискриминации, нетерпимости, расизма или пренебрежительного отношения к женщинам. Их следует рассматривать точно так же, как и любой другой вопрос, который может возникнуть в ходе обсуждений, т. е. спокойно, тактично, напрямую и по существу. Напомните о соответствующих нормах и разъясните, почему они являются важными для эффективного, законного и гуманитарного осуществления деятельности как Организацией Объединенных Наций, так и соответствующей профессиональной группой, а также ту роль, которую они играют в деле повышения профессионализма. Будьте заранее готовы к тому, чтобы противопоставить мифам и стереотипам конкретные факты. Преподавателю следует помнить о том, что цели курса заключаются в углублении знаний, развитии навыков и изменении взглядов и что последняя цель зачастую является наиболее важной, хотя и самой труднодостижимой;

л) следует подготовить план лекции. Для этого лучше всего руководствоваться проверенной методикой: каждая лекция должна состоять из введения, основной части, заключения и резюме основных идей;

м) если преподаватель чувствует, что он не в состоянии ответить на заданный вопрос, ему следует обратиться к другому преподавателю или к аудитории, или заглянуть в учебные материалы (попросить это сделать слушателей), или сказать, что он даст ответ позднее (при этом обязательно выполнить обещание);

н) использовать принцип повторения пройденного, поскольку материал может забываться;

о) не забывать о внешнем виде. Внешний облик преподавателя должен подчеркивать его профессиональный подход к обучению. Разумеется, преподавателю не следует быть в футболке, если слушатели одеты официально. Форма одежды преподавателя должна соответствовать форме одежды слушателей и не должна противоречить их культурным и социальным нормам;

р) готовиться заранее, с тем чтобы досконально знать свой предмет. При подготовке к занятиям следует руководствоваться следующими правилами:

- изучение подготовленных учебных материалов по программе курса;
- учет времени, имеющегося для проведения занятий;
- определение приоритетов с целью обязательного усвоения учащимися самых важных вопросов;
- подготовка плана каждого урока;
- составление плана лекций (вступление, основная часть, выводы, резюме основных идей);
- выбор упражнений и вопросов;
- выбор или подготовка наглядных пособий (распечаток, диапозитивов и т. д.);

— отработка выступления, позволяющая добиться естественного и уверенного изложения материала с учетом существующих ограничений по времени.

## Е. Некоторые основные термины

*Инструктаж*: краткий и поверхностный обзор конкретной темы, преследующий цель ознакомления аудитории с некоторыми основными идеями в связи с рассматриваемой темой.

*Семинар*: организованный обмен мнениями, идеями и знаниями по конкретной теме или своду конкретных тем. Для участия в семинарах приглашаются различные специалисты, имеющие, как правило (примерно), одинаковый опыт, каждый из которых содействует рассмотрению темы со своей собственной профессиональной, идейной, научной или официальной позиции.

*Практикум*: упражнение, в ходе которого участники совместно изучают конкретную тему и в процессе обучения производят определенный "результат", каковым может являться декларация, совместный документ, план действий, свод правил, основные направления деятельности или кодекс поведения. При этом преследуется двоякая цель: обучение и создание "результата".

*Учебный курс*: подготовительное мероприятие, позволяющее "преподавателям" передать знания и навыки "слушателям" и "участникам", а также повлиять на их взгляды. Этот курс может быть интерактивным (как в случае описанного выше подхода УВКПЧ), основываться на лекционном принципе "преподаватель — слушатель" или представлять собой сочетание обоих подходов. И в том, и в другом случае учебные курсы являются высокоинтенсивным методом обучения.

## Ф. Адаптация курсов к местным условиям

44. УВКПЧ проводило учебные курсы во многих странах Африки, Азии, Ближнего Востока, Латинской Америки и Европы в самых различных условиях. При этом существовали огромные различия с точки зрения физических условий, инфраструктуры и технологии, в результате которых одни курсы могли проводиться в современных конференционных центрах, оснащенных электронным оборудованием и кондиционерами, вторые — на крыше склада, а третьи — в открытом поле.

45. Поэтому лица, организующие учебный курс в соответствии с подходом, изложенным в настоящем руководстве, должны принимать во внимание существующие условия при выборе соответствующей методологии и учебных материалов, определении числа слушателей и составлении программ. Например, продолжительность занятий, проводимых под открытым небом, будет определяться температурой воздуха и погодными условиями, в случае проведения курсов в помещениях будет иметь значение наличие вентилятора, обогревателя или других надлежащих приспособлений. В странах с жарким климатом время проведения курсов следует планировать с учетом температуры. Аналогич-

ным образом, в тех случаях, когда отсутствие электричества не позволяет пользоваться диапроекторами, следует использовать крупноформатные перекидные блокноты и распечатки.

46. В тех случаях, когда требуется устный перевод, отсутствие оборудования для синхронного перевода делает необходимым обеспечение последовательного перевода, что сокращает полезное время занятий в два раза. Отсутствие парт или столов предполагает более активное использование печатных материалов для распространения среди участников, поскольку в этих условиях конспектирование может являться нецелесообразным. И наконец, если подготовка будет проводиться на рабочем месте слушателей по причине отсутствия других помещений, организаторам следует предусматривать дополнительное время, поскольку почти во всех случаях некоторым слушателям придется параллельно выполнять другие обязанности.

47. Выше были рассмотрены лишь некоторые возможные случаи, которые необходимо принимать

во внимание при планировании проведения учебных курсов в полевых условиях. Такие курсы не часто удается проводить в идеальных условиях для обучения, в связи с чем обязанность организаторов заключается в заблаговременном учете всех факторов, которые могут повлиять на достижение целей курса. В этом отношении те организаторы, которые уже находятся на местах, пользуются преимуществом, поскольку они имеют возможность посетить возможные места для проведения занятий с целью выбора наиболее подходящих. В тех случаях, когда это невозможно, необходимо заранее связаться с соответствующими людьми на местах и поддерживать с ними контакты в течение всего процесса планирования. Короче говоря, эффективное планирование требует ответов не только на такие вопросы, как "Кто будет входить в состав слушателей?" и "Каковыми являются их потребности в обучении?", но и такие, как "Когда начинается сезон дождей?", "Насколько безопасным является положение в стране?" и, разумеется, "Где можно принять душ?".

## ВВОДНЫЙ КУРС, КАСАЮЩИЙСЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

48. Как уже отмечалось выше, подход УВКПЧ к учебным курсам предполагает, что любой курс по изучению прав человека должен планироваться с учетом конкретных потребностей соответствующей аудитории. Поэтому для определения конкретного содержания каждого курса следует использовать разработанные для различных категорий слушателей учебные материалы Организации Объединенных Наций и других организаций. Вместе с тем в качестве нормативной точки отсчета для преподавателей в настоящем разделе содержатся основные разъяснения международной концепции прав человека, их важнейших источников, систем и норм.

### А. Что понимается под "правами человека"?

49. Права человека представляют собой универсальные правовые гарантии, защищающие индивидуумов и группы лиц от действий, которые идут вразрез с основополагающими свободами и ущемляют достоинство человеческой личности. Правовые нормы в области прав человека обязывают правительства предпринимать определенные меры и воздерживаться от принятия других мер. В число наиболее важных характеристик прав человека входят следующие:

- права человека гарантируются международным сообществом;
- защищаются законодательством;
- строятся на принципе уважения достоинства человеческой личности;
- обеспечивают защиту индивидуумов и групп лиц;
- являются обязательными для соблюдения государствами и государственными органами;
- не могут быть проигнорированы или отменены;
- являются равными и взаимозависимыми;
- являются универсальными.

50. Международное сотрудничество в деле поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам для всех является одной из основных целей Организации Объединенных Наций, о чем говорится в статье I ее Устава. Таким образом, с момента создания Организации в 1945 году осуществление прав человека являлось задачей каждого государства-члена, каждого органа системы ООН, каждой программы и

учреждения и каждого сотрудника Организации Объединенных Наций.

### В. Некоторые примеры прав человека

51. Права человека и основные свободы перечислены во Всеобщей декларации прав человека и в различных договорах (также именуемых "пакты" и "конвенции"), декларациях, руководящих принципах и сводах принципов, разработанных Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Они включают широкий круг гарантий, касающихся практически всех аспектов жизни человека и взаимоотношений между людьми. В число прав, гарантируемых всем людям, входят:

- право на жизнь;
- право не подвергаться пыткам и жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию;
- право не подвергаться произвольному аресту или задержанию;
- право на справедливое судебное разбирательство;
- свобода от дискриминации;
- право на равную защиту закона;
- право не подвергаться произвольному вмешательству в личную и семейную жизнь, произвольным посягательствам на неприкосновенность жилища или тайну корреспонденции;
- свобода ассоциации, выражения мнений, собраний и передвижения;
- право искать убежища и пользоваться этим убежищем;
- право на гражданство;
- свобода мысли, совести и религии;
- право на участие в голосовании и в управлении своей страной;
- право на справедливые и благоприятные условия труда;
- право на адекватное питание, жилье, одежду и социальное обеспечение;
- право на охрану здоровья;

- право на образование;
- право владеть имуществом;
- право на участие в культурной жизни и, разумеется;
- право на развитие.

### С. Что означает термин "развитие"?

52. Для Организации Объединенных Наций "устойчивое развитие человеческого потенциала" означает комплексный и междисциплинарный подход к развитию. В центре этой концепции развития находятся права человека, что подчеркивает не только экономический рост, но и справедливое распределение, расширение возможностей людей и их выбора. В рамках этой концепции уделяется первоочередное внимание ликвидации нищеты, интеграции женщин в процесс развития, обеспечению самодостаточности и самоопределения народов и правительств, а также правам коренных народов. Подход, направленный на достижение устойчивого развития человеческого потенциала, ставит людей в центр процесса развития и предусматривает защиту возможностей для ведения достойной жизни нынешнего и будущих поколений при обеспечении охраны существующих экосистем, без которых невозможна жизнь на земле.

### Д. Право на развитие

53. Право на развитие может быть выражено следующими словами: "Каждый человек имеет право участвовать в экономическом, социальном, культурном и политическом развитии, содействовать ему и пользоваться его благами". Это право включает постоянный суверенитет над природными ресурсами, самоопределение, участие народа, равенство возможностей и создание адекватных условий для пользования другими гражданскими, культурными, экономическими, политическими и социальными правами.

54. Как и в случае всех других прав человека, бенефициаром права на развитие является сам человек. Требования, касающиеся осуществления права на развитие, могут предъявляться как индивидуумами, так и народами. Важно отметить, что право на развитие предполагает обязательства как для отдельных государств (по обеспечению равного и адекватного доступа к основным ресурсам), так и для всего международного сообщества (по содействию разработке справедливых стратегий в области развития и осуществлению эффективного международного сотрудничества).

### Е. В чем подход к развитию, "основанный на правах", отличается от подхода, "основанного на потребностях"?

55. Развитие является не просто вопросом благотворительности, а правом. Различие является очень важным. Когда какое-то понятие (подобное развитию) определяется в качестве права, оно означает, что кто-то располагает правом требования или законным правом, а кто-то другой имеет соответствующую обязанность или

правовое обязательство. Это означает, что правительство и его органы подотчетны перед народом за осуществление таких обязательств. Обязанности, которые лежат на конкретных государствах в отношении их народов, а также на всем международном сообществе, в некоторых случаях являются позитивными (предусматривающими необходимость что-то сделать или обеспечить), а в других — негативными (предусматривающими необходимость воздерживаться от тех или иных действий). В рамках подхода, основанного на правах, эффективные меры в интересах развития смещаются из сферы факультативной благотворительности в сферу обязательных законодательных норм с конкретными правами, обязательствами, субъектами, имеющими право требования, и субъектами, имеющими обязанности. Кроме того, использование подхода, основанного на правах, раскрывает возможность для использования обширного и все более расширяющегося спектра информации, анализа и юриспруденции, разработанного за последние годы договорными органами и другими специалистами по вопросам прав человека в отношении требований, касающихся адекватного жилища, здравоохранения, питания, охраны детства, господства права и практически всех других элементов устойчивого развития человеческого потенциала.

### Ф. Что лежит в основе "норм" в области прав человека?

56. Нормы и стандарты в области прав человека берут начало из двух основных типов международных источников, каковыми являются "обычное международное право" и "договорное право":

— **Обычное международное право** (или просто "обычай") является частью международного права, которая развивается на основе общей и последовательной практики государства, следуемой по причине осознания правового обязательства. Иными словами, если на протяжении длительного периода времени государства придерживаются определенного поведения, поскольку все они считают, что они обязаны так поступать, это поведение получает признание в качестве принципа международного права, являющегося обязательным для государств, даже если оно не закреплено в том или ином конкретном соглашении. Так, например, хотя Всеобщая декларация прав человека сама по себе не является обязательным для исполнения договором, некоторые положения Декларации рассматриваются в качестве имеющих характер норм обычного международного права.

— **Договорное право** включает нормы в области прав человека, закрепленные в многочисленных международных соглашениях (договорах, актах, конвенциях), коллективно (либо на двустороннем уровне, либо на многостороннем уровне) разработанных, подписанных и ратифицированных государствами.

57. Некоторые из этих договоров охватывают целые своды прав, такие как:

— Международный пакт о гражданских и политических правах;



—Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах.

58. Другие договоры касаются конкретных видов нарушений, такие как:

- Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него;
- Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
- Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

59. Третьи договоры касаются защиты конкретных групп, такие как:

- Конвенция о правах ребенка;
- Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;
- Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;
- Конвенция о статусе беженцев и протокол, касающийся статуса беженцев.

60. Другая категория договоров касается особых ситуаций, таких как вооруженные конфликты, включая:

- четыре Женевские конвенции 1949 года; и
- два Дополнительных протокола 1977 года к этим Конвенциям.

61. Все эти договоры имеют обязательную силу для государств, которые являются их участниками.

62. Права человека также закреплены в других видах договоров, каковыми являются декларации, рекомендации, своды принципов, кодексы поведения и руководящие принципы (такие, как Декларация о праве на развитие; Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам; Основные принципы независимости судебных органов; Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка; Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование).

63. Эти договоры не имеют обязательной юридической силы для государств как таковые. Тем не менее они имеют нравственную силу и служат практическим ориентиром для государств в их поведении. Ценность таких договоров основывается на их признании и принятии большим числом государств и, хотя они не имеют обязательной юридической силы, их можно рассматривать в качестве провозглашающих принципы, которые являются широко признанными в международном сообществе. Кроме того, некоторые из их положений провозглашают элементы обычного международного права и поэтому имеют обязательную силу.

64. Декларация о праве на развитие, принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1986 году, является важным примером такой

декларации. В этой Декларации развитие признается в качестве

"всестороннего экономического, социального, культурного и политического процесса, направленного на постоянное повышение благосостояния всего населения и всех лиц на основе их активного, свободного и конструктивного участия в развитии и справедливом распределении создаваемых в ходе его благ".

Декларация подтверждает, что развитие является правом, которое принадлежит каждому человеку, и определяет в качестве его основных элементов постоянный суверенитет над природными ресурсами, самоопределение, участие населения, равенство возможностей и создание адекватных условий для пользования другими гражданскими, культурными, экономическими, политическими и социальными правами.

### Г. Кто определяет эти нормы?

65. Как отмечается в Уставе Организации Объединенных Наций, международная правовая система построена на сообществе государств. Таким образом, правовые нормы, которые лежат в основе этой системы, являются прежде всего нормами для государств, разработанными государствами и касающимися их. Следовательно, именно государства определяют нормы на основе закрепления обычаев и путем разработки договоров, деклараций, сводов принципов и других аналогичных документов. Государства соглашаются с содержанием этих источников и соглашаются быть ими связанными. В случае правовых норм в области прав человека, хотя защита обеспечивается для индивидуумов и групп, регулируется поведение государств (и государственных органов).

### Н. Где разрабатываются нормы?

66. Нормы в области прав человека разрабатываются и кодифицируются на различных международных форумах при помощи процесса, в ходе которого встречаются представители государств-членов этих форумов, как правило, многократно на протяжении многолетнего периода с целью определения формы и содержания международных договоров в области прав человека, статья за статьей и строка за строкой.

67. На форумах Организации Объединенных Наций всем государствам предлагается присутствовать на заседаниях и участвовать в разработке для обеспечения того, чтобы окончательный документ отражал взгляды и опыт всех регионов мира и всех основных правовых систем. Будь то в случае договора, имеющего обязательную силу, или авторитетной декларации, каждое предложение проходит тщательное рассмотрение и обсуждение до тех пор, пока не будет согласован окончательный текст. Даже после этого в случае договоров государство не связано договором до тех пор, пока оно не подписало и не ратифицировало его (или не присоединилось к нему).

68. Договоры универсального применения разрабатываются в органах Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами прав человека (таких,

как Комиссия по правам человека), а затем представляются Генеральной Ассамблее на утверждение. Кроме того, к разработке новых норм в области прав человека могут приводить экспертные исследования по различным проблемам в области прав человека, которые ежегодно проводятся Подкомиссией по поощрению и защите прав человека.

69. Специальные договоры универсального применения также разрабатываются и принимаются специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, такими как Международная организация труда (МОТ) и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

70. И наконец, ряд важных региональных договоров по правам человека было разработано основными региональными организациями, включая Совет Европы, Организацию американских государств и Организацию африканского единства.

### I. Кто наблюдает за осуществлением прав человека?

71. Разумеется, простого закрепления свода норм недостаточно для обеспечения их применения. За осуществлением норм в области прав человека осуществляется пристальное наблюдение на ряде уровней. В число национальных учреждений и организаций, наблюдающих за осуществлением прав человека, входят:

- соответствующие государственные учреждения и службы;
- учреждения, действующие на основе Парижских принципов, каковыми являются независимые комиссии по правам человека и омбудсмены (порой их просто называют "национальными учреждениями по правам человека");
- правозащитные группы и другие неправительственные организации (НПО);
- общинные организации;
- суды;
- парламент;
- средства массовой информации;
- профессиональные ассоциации (например, ассоциации адвокатов и врачей);
- профсоюзы;
- религиозные организации;
- учебные заведения.

72. На втором уровне механизмы по наблюдению за соблюдением норм в области прав человека в странах, входящих в соответствующие регионы, были созданы региональными организациями. В число таких механизмов входят Межамериканская комиссия по правам человека, Межамериканский суд по правам человека, Африканская комиссия по правам человека и

народов, Европейский суд по правам человека и Комитет министров Совета Европы.

73. На международном (глобальном уровне) за осуществлением прав человека наблюдает ряд международных НПО и Организация Объединенных Наций. В рамках Организации Объединенных Наций осуществляется несколько видов наблюдения.

74. Первый вид наблюдения является "договорным" (или основанным на договорах). Некоторые договоры по правам человека предусматривают создание комитета экспертов (так называемого "договорного органа", например, Комитета по правам человека или Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин), основная задача которого заключается в контроле за осуществлением соответствующего договора государствами-участниками, главным образом на основе анализа периодических докладов, представляемых этими государствами. Три договорных органа также компетентны рассматривать жалобы в отношении нарушений прав человека, представляемые индивидуумами в соответствии с факультативными процедурами по рассмотрению жалоб (Комитет по правам человека, Комитет по ликвидации расовой дискриминации и Комитет против пыток).

75. Второй тип наблюдения является "внедоговорным" (или основанным на конкретных положениях). Он основывается на процедурах и механизмах, созданных Комиссией по правам человека или Экономическим и Социальным Советом, включая конфиденциальную процедуру (известную как "процедура 1503") по рассмотрению сообщений, касающихся систематических грубых нарушений прав человека, и специальные процедуры, которые изучают, наблюдают и публично сообщают о положениях в области прав человека либо в конкретных странах и территориях ("страновые механизмы или мандаты"), либо в связи с конкретной проблемой в области прав человека ("тематические механизмы или мандаты"). Они поручаются рабочим группам в составе экспертов, действующим в личном качестве (таким, как Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям и Рабочая группа по произвольным задержаниям), индивидуумам, назначенным специальными докладчиками, представителями или независимыми экспертами (такими, как Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов, Специальный представитель Генерального секретаря по положению в области прав человека в Камбодже и независимый эксперт по положению в области прав человека в Гаити), или непосредственно Генеральному секретарю (как в случае вопроса, касающегося прав человека и массовых исходов).

76. Третий тип наблюдения осуществляется при помощи операций по поддержанию мира и полевых миссий по правам человека. За последнее время включение аспектов прав человека в мандаты миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира значительно расширилось. Различные функции, касающиеся вопросов прав человека, стали поручаться международным сотрудникам, участвующим в осуществлении миссий, включая наблюдение за положением в области прав человека и представление докладов об этом положении. Обширные мандаты в области прав

человека были поручены Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, Временному органу Организации Объединенных Наций в Камбодже, Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале, Международной гражданской миссии в Гаити, Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине и другим подобным миссиям.

77. Кроме того, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека было обеспечено присутствие на местах в ряде стран сотрудников, занимающихся наблюдением за осуществлением прав человека.

#### **Ж. Роль Верховного комиссара по правам человека**

78. Помимо осуществления функций секретариата для договорных и внедоговорных органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) осуществляет общий мандат Верховного комиссара в целях:

- поощрения и защиты эффективного осуществления всеми людьми всех гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав, и в частности права на развитие;
- оказания через Управление Верховного комиссара по правам человека и другие соответствующие учреждения консультативных услуг и технической и финансовой помощи в области прав человека по просьбе заинтересованного государства и региональных организаций;
- координации соответствующих учебных и пропагандистских программ Организации Объединенных Наций в области прав человека;
- осуществления активной роли в деле устранения нынешних препятствий и решения новых задач на пути к полной реализации всех прав человека и в деле недопущения продолжения нарушений прав человека во всем мире, как это отражено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека в 1993 году;
- поддержания диалога со всеми правительствами в целях обеспечения уважения всех прав человека;
- выполнения задач, порученных Верховному комиссару по правам человека компетентными органами системы Организации Объединенных Наций в области прав человека в целях содействия эффективному поощрению и защите всех прав человека.

#### **К. Создание учреждений и техническое сотрудничество**

79. Организация Объединенных Наций оказывает помощь по содействию осуществлению прав человека с

50-х годов. В 1955 году Генеральная Ассамблея утвердила программу консультативного обслуживания и технической помощи в области прав человека (в настоящее время известную как программа технического сотрудничества в области прав человека). С тех пор большое число развивающихся стран на всех континентах смогли воспользоваться преимуществами этой программы, которая обеспечивает рекомендации, экспертную помощь и другую поддержку для расширения возможностей национальных учреждений в деле поощрения и защиты прав человека. В рамках этой программы, которая совершенствуется и управляется Управлением Верховного комиссара по правам человека, уделяется первоочередное внимание созданию учреждений, занимающихся вопросами прав человека, для основных национальных органов и структур.

80. Программные области, определяемые в ежегодном докладе Генерального секретаря для Комиссии по правам человека, на сегодняшний день включают широкий круг институциональных видов деятельности по обеспечению прав человека, демократии и господства права. В их число входят консультативные услуги, подготовка, стипендии и гранты на цели структурной помощи; законодательная реформа; свободные и справедливые выборы; независимые судебные органы; справедливое судебное преследование; деятельность полиции при соблюдении норм гуманности; адекватные пенитенциарные учреждения; эффективные парламенты; независимые национальные институты ("Парижские принципы"); и сильные, эффективные и свободные национальные НПО. В соответствии с Венской декларацией и Программой действий рассматриваемая программа также обеспечивает оказание непосредственной поддержки в связи с разработкой национальных планов действий в области прав человека. Дополнительные формы помощи оказываются другими органами в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Программу развития Организации Объединенных Наций.

#### **Л. Обеспечение соблюдения**

81. Международные нормы в области прав человека обязывают государства принимать все необходимые меры по обеспечению соблюдения стандартов, закрепленных в договорах и обычных принципах. Это означает, в частности, обеспечение компенсации для жертв, привлечение к ответственности нарушителей, предотвращение злоупотреблений и борьбу с безнаказанностью. Таким образом, прежде всего именно конкретные государства должны принимать соответствующие меры с целью обеспечения соблюдения стандартов, главным образом при помощи своих внутренних правовых систем.

82. В тех случаях, когда государства не принимают, не могут принять или не намереваются принять такие меры, в определенных обстоятельствах от них может требоваться экстрадиция, передача или выдача предполагаемого правонарушителя для судебного преследования в других странах. Некоторые договоры, такие как Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, содержат четкие положения,

обязывающие государств-участников предавать суду или выдавать правонарушителей.

83. На международном уровне в 90-е годы, после прокатившейся волны актов геноцида и преступлений против человечности в Руанде и бывшей Югославии, Советом Безопасности Организации Объединенных Наций были созданы специальные трибуналы с целью привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении серьезных нарушений в этих странах. Ближе к концу десятилетия и тысячелетия международное сообщество предприняло очень важный шаг с целью усиления соблюдения правовых норм в результате принятия 17 июля 1998 года в Риме Статута Международного уголовного суда, благодаря чему был заложен фундамент, позволяющий постоянному международному суду обеспечить осуществление провозглашенного во Всеобщей декларации прав человека полвека назад утверждения о том, что

"необходимо, чтобы права человека охранялись властью закона в целях обеспечения того, чтобы человек не был вынужден прибегать, в качестве последнего средства, к восстанию против тирании и угнетения".

#### **М. Каким образом рассматриваются жалобы и ходатайства, касающиеся прав человека?**

84. Ежегодно Организация Объединенных Наций получает тысячи жалоб, касающихся нарушений прав человека. Для рассмотрения таких жалоб Организацией был создан целый ряд механизмов, включая:

- договорные процедуры, предусматривающие рассмотрение "сообщений" описанными выше договорными органами;
- внедоговорные механизмы, такие как специальные докладчики и рабочие группы Комиссии по правам человека, включая направление правительствам призывов к незамедлительным действиям;
- "процедура 1503" (получившая такое название по причине резолюции Экономического и Социального Совета, на основании которой она была разработана), в рамках которой обеспечивается конфиденциальное рассмотрение жалоб и выявляются грубые нарушения прав человека.

*Дополнительная информация может быть получена от* Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Дворец Наций, 1211 Женева 10, Швейцария

*Тел:* (41-22) 917 9000

*Факс:* (41-22) 917 0212

*E-mail:* webadmin.hchr@unog.ch

*Internet:* www.unhchr.ch

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Всеобщая декларация прав человека

[Принята и провозглашена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 217 А (III) от 10 декабря 1948 года]

#### Преамбула

Принимая во внимание, что признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира; и

принимая во внимание, что пренебрежение и презрение к правам человека привели к варварским актам, которые возмущают совесть человечества, и что создание такого мира, в котором люди будут иметь свободу слова и убеждений и будут свободны от страха и нужды, провозглашено как высокое стремление людей; и

принимая во внимание, что необходимо, чтобы права человека охранялись властью закона в целях обеспечения того, чтобы человек не был вынужден прибегать, в качестве последнего средства, к восстанию против тирании и угнетения; и

принимая во внимание, что необходимо содействовать развитию дружественных отношений между народами; и

принимая во внимание, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе свою веру и основы права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин и решили содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе; и

принимая во внимание, что государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод; и

принимая во внимание, что всеобщее понимание характера этих прав и свобод имеет огромное значение для полного выполнения этого обязательства,

#### Генеральная Ассамблея

провозглашает настоящую Всеобщую декларацию прав человека в качестве задачи, к выполнению которой должны стремиться все народы и все государства, с тем чтобы каждый человек и каждый орган общества, постоянно имея в виду настоящую Декларацию, стремились путем просвещения и образования содействовать уважению этих прав и свобод и обеспечению, путем национальных и международных прогрессивных мероприятий, всеобщего и эффективного признания и осуществления их как среди народов государств — членов Организации, так и среди народов территорий, находящихся под их юрисдикцией.

#### Статья 1

Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства.

#### Статья 2

Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.

Кроме того, не должно проводиться никакого различия на основе политического, правового или международного статуса страны или территории, к которой человек принадлежит, независимо от того, является ли эта территория независимой, подопечной, самоуправляющейся или как-либо иначе ограниченной в своем суверенитете.

#### Статья 3

Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность.

#### Статья 4

Никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии; рабство и работорговля запрещаются во всех их видах.

#### Статья 5

Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию.

#### Статья 6

Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

#### Статья 7

Все люди равны перед законом и имеют право, без всякого различия, на равную защиту закона. Все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

#### Статья 8

Каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, предоставленных ему конституцией или законом.

### Статья 9

Никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или изгнанию.

### Статья 10

Каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом.

### Статья 11

1. Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все возможности для защиты.

2. Никто не может быть осужден за преступление на основании совершения какого-либо деяния или за бездействие, которые во время их совершения не составляли преступления по национальным законам или по международному праву. Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое могло быть применено в то время, когда преступление было совершено.

### Статья 12

Никто не может подвергаться произвольному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным посягательствам на неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции или на его честь и репутацию. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

### Статья 13

1. Каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе местожительство в пределах каждого государства.

2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну.

### Статья 14

1. Каждый человек имеет право искать убежища от преследований в других странах и пользоваться этим убежищем.

2. Это право не может быть использовано в случае преследования, в действительности основанного на совершении неополитического преступления или деяния, противоречащего целям и принципам Организации Объединенных Наций.

### Статья 15

1. Каждый человек имеет право на гражданство.

2. Никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство.

### Статья 16

1. Мужчины и женщины, достигшие совершеннолетия, имеют право без всяких ограничений по признаку расы, национальности или религии вступать в брак и основывать семью. Они пользуются одинаковыми правами в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и во время его расторжения.

2. Брак может быть заключен только при свободном и полном согласии обеих вступающих в брак сторон.

3. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

### Статья 17

1. Каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими.

2. Никто не может быть произвольно лишен своего имущества.

### Статья 18

Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных порядков.

### Статья 19

Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.

### Статья 20

1. Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и ассоциаций.

2. Никто не может быть принужден вступать в какую-либо ассоциацию.

### Статья 21

1. Каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей.

2. Каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране.

3. Воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить себе выражение в периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования.

### Статья 22

Каждый человек, как член общества, имеет право на социальное обеспечение и на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности прав в экономической, социальной и культурной областях через посредство национальных усилий и международного сотрудничества и в соответствии со структурой и ресурсами каждого государства.

### Статья 23

1. Каждый человек имеет право на труд, на свободный выбор работы, на справедливые и благоприятные условия труда и на защиту от безработицы.

2. Каждый человек, без какой-либо дискриминации, имеет право на равную оплату за равный труд.

3. Каждый работающий имеет право на справедливое и удовлетворительное вознаграждение, обеспечивающее достойное человека существование для него самого и его семьи и дополняемое, при необходимости, другими средствами социального обеспечения.

4. Каждый человек имеет право создавать профессиональные союзы и входить в профессиональные союзы для защиты своих интересов.

#### *Статья 24*

Каждый человек имеет право на отдых и досуг, включая право на разумное ограничение рабочего дня и на оплачиваемый периодический отпуск.

#### *Статья 25*

1. Каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам.

2. Материнство и младенчество дают право на особое попечение и помощь. Все дети, родившиеся в браке или вне брака, должны пользоваться одинаковой социальной защитой.

#### *Статья 26*

1. Каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным по меньшей мере в том, что касается начального и общего образования. Начальное образование должно быть обязательным. Техническое и профессиональное образование должно быть общедоступным, и высшее образование должно быть одинаково доступным для всех на основе способностей каждого.

2. Образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам. Образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

3. Родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей.

#### *Статья 27*

1. Каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами.

2. Каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которых он является.

#### *Статья 28*

Каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены.

#### *Статья 29*

1. Каждый человек имеет обязанности перед обществом, в котором только и возможно свободное и полное развитие его личности.

2. При осуществлении своих прав и свобод каждый человек должен подвергаться только таким ограничениям, какие установлены законом исключительно с целью обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых требований морали, общественного порядка и общего благосостояния в демократическом обществе.

3. Осуществление этих прав и свобод ни в коем случае не должно противоречить целям и принципам Организации Объединенных Наций.

#### *Статья 30*

Ничто в настоящей Декларации не может быть истолковано, как предоставление какому-либо государству, группе лиц или отдельным лицам права заниматься какой-либо деятельностью или совершать действия, направленные к уничтожению прав и свобод, изложенных в настоящей Декларации.

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---